



Vereinbarung über den grenzüberschreitenden Kulturfonds im Rahmen des Forums Kultur der Oberrheinkonferenz für den Zeitraum 2026-2028

Convention relative au fonds culturel transfrontalier dans le cadre du Forum culture de la Conférence du Rhin supérieur pour la période 2026-2028

Préambule Le fonds culture transfrontalier de la Conférence du Rhin Supérieur renforce la mise en réseau et la coopération des acteurs culturels de l'espace du Rhin Supérieur. Entre - le Land du Bade-Wurtemberg, - le Land de Rhénanie-Palatinat - le Canton d'Argovie - le Canton de Bâle-Ville - le Canton de Bâle-Campagne - la ville de Riehen - le préfet de la région Grand Est (direction régionale des affaires culturelles, nommée ci-après DRAC Grand Est) - la Région Grand Est - la Collectivité européenne d'Alsace sur la base de la résolution de la Conférence du Rhin Supérieur du 22 novembre 2019 relative à la mise en place d'un fonds pour les projets culturels dans la région du Rhin Supérieur, le fonds culturel transfrontalier, il est convenu ce qui suit : ARTICLE 1 : Objet de la convention La présente convention a pour objet de définir les objectifs du fonds culturel transfrontalier de la Conférence du Rhin supérieur et ses modalités de fonctionnement. ARTICLE 2 : Durée de la convention La présente convention couvre une période de trois années. Elle est valable du 01/01/2026 jusqu'au 31/12/2028.	Präambel Der grenzüberschreitende Kulturfonds der Oberrheinkonferenz stärkt die Vernetzung und Zusammenarbeit von Kulturakteurinnen und Kulturakteuren am Oberrhein. Zwischen - dem Land Baden-Württemberg - dem Land Rheinland-Pfalz - dem Kanton Aargau - dem Kanton Basel-Stadt - dem Kanton Basel-Landschaft - der Stadt Riehen - dem Präfekten der Region Grand Est (direction régionale des affaires culturelles, im Folgenden DRAC Grand Est) - der Région Grand Est - der Collectivité européenne d'Alsace wird auf Grundlage des Beschlusses der Oberrheinkonferenz vom 22. November 2019 über die Einrichtung eines Fonds für Kulturprojekte am Oberrhein, des grenzüberschreitenden Kulturfonds, Folgendes vereinbart: ARTIKEL 1: Gegenstand der Vereinbarung Ziel dieser Vereinbarung ist es, die Zielsetzungen und die Funktionsweise des grenzüberschreitenden Kulturfonds der Oberrheinkonferenz festzulegen. ARTIKEL 2: Dauer der Vereinbarung Diese Vereinbarung deckt einen Zeitraum von drei Jahren ab. Sie gilt vom 01.01.2026 bis zum 31.12.2028.
---	---

ARTICLE 3 : Objectifs du fonds culturel transfrontalier

Le fonds culturel transfrontalier vise à soutenir des projets en faveur de la mobilité des publics, en vue de renforcer l'impact et le rayonnement transfrontaliers de manifestations culturelles, ainsi que de la mise en réseau des acteurs culturels transfrontaliers.

ARTICLE 4: Modalités de fonctionnement du fonds culturel transfrontalier

Les décisions relatives à l'attribution d'un soutien aux projets sont prises par le groupe d'experts "Fonds culturel" du Forum Culture de la Conférence du Rhin supérieur.

Le groupe d'experts est composé d'un représentant par partenaire signataire de la présente convention. Les décisions sont prises par consensus, avec la participation d'au moins la moitié des membres du groupe d'experts.

Les projets sont examinés au regard des critères de sélection et des coûts éligibles figurant en annexe de la présente convention.

ARTICLE 5 : Financement du fonds culturel transfrontalier

Sous réserve de la disponibilité des budgets correspondants, le financement annuel du fonds est défini comme suit :

- Land de Bade-Wurtemberg : 5 000 €
- Land de Rhénanie-Palatinat : 2 000 €
- Canton d'Argovie : 3 000 €
- Canton de Bâle-Ville : 2 000 €
- Canton de Bâle-Campagne : 2 000 €
- Ville de Riehen : 2 000 €
- préfet de la région Grand Est (DRAC Grand Est) : 5 000 €
- *Région Grand Est : 5 000 €
- *Collectivité Européenne d'Alsace : 4 000

**L'engagement financier des partenaires est soumis à l'accord préalable au vote favorable des assemblées des collectivités territoriales.*

Si à la fin d'une année apparaît un solde positif, celui-ci peut être reporté sur le budget de l'année suivante. Si un solde positif apparaît à la fin de la période de trois ans, celui-ci doit être remboursé proportionnellement aux parties contractantes.

ARTIKEL 3: Ziele des grenzüberschreitenden Kulturfonds

Der Fonds dient der Förderung von Projekten zur Unterstützung der Mobilität des Publikums, um die grenzüberschreitende Wirkung und Ausstrahlung von kulturellen Veranstaltungen zu verstärken und der Vernetzung von grenzüberschreitenden Kulturakteuren.

ARTIKEL 4: Funktionsmodalitäten des grenzüberschreitenden Kulturfonds

Über die Unterstützung der einzelnen Projektanträge entscheidet der „Expertenausschuss Kulturfonds“ des Forums Kultur der Oberrheinkonferenz.

Der Expertenausschuss setzt sich aus je einem Vertreter der Partner zusammen, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben. Entscheidungen werden im Konsens getroffen, wobei mindestens die Hälfte der Mitglieder des Expertenausschusses anwesend sein muss.

Die Projekte werden anhand der im Anhang der vorliegenden Vereinbarung aufgeführten Auswahlkriterien und förderfähigen Kosten geprüft.

ARTIKEL 5: Finanzierung des grenzüberschreitenden Kulturfonds

Vorbehaltlich der Verfügbarkeit der Haushaltsmittel wird die jährliche Finanzierung des Fonds wie folgt festgelegt:

- Land Baden-Württemberg: 5000 €
- Land Rheinland-Pfalz: 2000 €
- Kanton Aargau: 3000 €
- Kanton Basel-Stadt: 2000 €
- Kanton Basel-Landschaft: 2000 €
- Stadt Riehen: 2000 €
- Präfekt der Region Grand Est (DRAC Grand Est): 5000 €
- *Région Grand Est: 5000 €
- *Collectivité Européenne d'Alsace: 4000 €

**Die finanzielle Beteiligung der Partner unterliegt der vorherigen Zustimmung der zuständigen Versammlungen der Gebietskörperschaften.*

Sollte zum Ende eines Jahres ein positiver Saldo entstehen, kann dieser auf das Budget des Folgejahres übertragen werden. Sollte ein positiver Saldo am Ende des dreijährigen Zeitraumes vorhanden sein, ist dieser proportional an die Vertragspartner zurück zu erstatten.

Un avenant sera établi en cas de modification du budget et de la répartition des financements pour les exercices budgétaires 2027 et / ou 2028. ARTICLE 6 : Modalités de gestion financière du fonds culturel transfrontalier Pour la durée de la présente convention, le service de coordination intercantonal auprès de la Regio Basiliensis est désigné responsable de la trésorerie. Les dispositions budgétaires du canton de Bâle-Ville s'appliquent. En 2026, un premier versement annuel, conformément à l'article 5, sera effectué après la signature de la convention et la présentation du budget prévisionnel, dans le respect des règlements financiers propres à chaque partenaire. En 2027, un deuxième versement annuel sera effectué après la présentation d'un budget prévisionnel et du 1^{er} rapport annuel, dans le respect des règlements financiers propres à chaque partenaire. Le rapport annuel fera état d'un descriptif des projets soutenus durant l'année écoulée, d'un compte de l'exercice, ainsi que d'une certification de service signée par le représentant légal de l'organisme gestionnaire de la trésorerie. En 2028, un troisième versement annuel sera effectué après la présentation d'un budget prévisionnel et du 2^{ème} rapport annuel, , dans le respect des règlements financiers propres à chaque partenaire. Le rapport annuel fera état d'un descriptif des projets soutenus durant l'année écoulée, d'un compte de l'exercice ainsi que d'une certification de service signée par le représentant légal de l'organisme gestionnaire de la trésorerie. Les partenaires sont autorisés à effectuer à tout moment des contrôles sur l'exécution de l'opération subventionnée.	Bei Änderungen des Budgets und der Aufteilung der Finanzierung wird für die Haushaltsjahre 2027 und / oder 2028 eine Zusatzvereinbarung erstellt. ARTIKEL 6: Modalitäten für die finanzielle Verwaltung des grenzüberschreitenden Kulturfonds Für die Dauer der vorliegenden Vereinbarung wird die Interkantonale Koordinationsstelle bei der Regio Basiliensis als kassenverantwortliche Stelle benannt. Es gelten die haushaltsrechtlichen Bestimmungen des Kantons Basel-Stadt. Im Jahr 2026 wird nach der Unterzeichnung der Vereinbarung und der Vorlage des Haushaltsvoranschlags, unter Beachtung der Finanzvorschriften der einzelnen Partner, eine erste jährliche Zahlung gemäß Artikel 5 geleistet. Im Jahr 2027 wird eine zweite jährliche Zahlung nach Vorlage eines Haushaltsvoranschlags und des ersten Jahresberichts, unter Beachtung der Finanzvorschriften der einzelnen Partner, geleistet. Der Jahresbericht muss eine Beschreibung der unterstützten Projekte während des vergangenen Jahres, einen Jahresabschluss sowie eine vom gesetzlichen Vertreter der kassenführenden Stelle unterzeichnete Bescheinigung über die erbrachten Leistungen enthalten. Im Jahr 2028 wird nach Vorlage eines Haushaltsvoranschlags und des zweiten Jahresberichts eine dritte jährliche Zahlung, unter Beachtung der Finanzvorschriften der einzelnen Partner, geleistet. Der Jahresbericht wird eine Beschreibung der unterstützten Projekte während des vergangenen Jahres, einen Jahresabschluss sowie eine vom gesetzlichen Vertreter der kassenführenden Stelle unterzeichnete Bescheinigung über die erbrachten Leistungen enthalten. Die Partner sind berechtigt, jederzeit Kontrollen über die Abwicklung des subventionierten Vorhabens durchzuführen.
---	---

Le versement des fonds s'effectue en EURO sur le compte : IBAN : DE75664518620000138166 BIC : SOLADES1KEL Titulaire du compte : Regio Basiliensis Référence du paiement : Fonds culturel trans-frontalier de la Conférence du Rhin supérieur Si les partenaires le souhaitent, ils peuvent, après signature de la présente convention, verser la totalité de leur contribution en une seule fois. ARTICLE 7 : Récupération des fonds Si l'organisme gestionnaire de la trésorerie ne respecte pas les stipulations de la présente convention ou utilise les fonds à d'autres fins que celles expressément mentionnées à l'article 3, les signataires peuvent demander, à l'expiration de la convention, le reversement des sommes indûment perçues. ARTICLE 8 : Retrait Chaque partenaire signataire a la possibilité de se retirer de la présente convention à compter de l'année N+1. Cela s'applique plus particulièrement dans le cas d'indisponibilité des moyens budgétaires nécessaires pour honorer les contributions financières, prévues à l'article 5, pour l'année à venir (N+1). A cet effet, il en informe la présidence du Forum culture et les autres partenaires signataires de la présente convention, par courrier recommandé, au plus tard le 30 juin de l'année N. Le retrait de la présente convention n'ouvre aucun droit au remboursement des contributions financières déjà versées par le partenaire signataire concerné. Les autres partenaires signataires disposent alors de deux mois supplémentaires pour demander la modification ou la résiliation de la présente convention, par courrier recommandé à l'attention de la présidence du Forum culture. La présidence peut également proposer la modification ou résiliation à sa propre initiative dans les mêmes délais.	Die Auszahlung der Mittel erfolgt in EURO auf das Konto: IBAN: DE75664518620000138166 BIC: SOLADES1KEL Kontoinhaber: Regio Basiliensis Verwendungszweck: Kulturaustauschfonds der Oberrheinkonferenz Wenn die Partner dies wünschen, können sie nach Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung ihren gesamten Beitrag auf einmal einzahlen. ARTIKEL 7: Rückforderung der Mittel Wenn die kassenführende Stelle die Festlegungen dieser Vereinbarung nicht beachtet oder die Mittel für andere als die in Artikel 3 ausdrücklich erwähnten Zwecke nutzt, können die Unterzeichnenden nach Ablauf der Vereinbarung die Rücküberweisung der zu Unrecht erhaltenen Beträge verlangen. ARTIKEL 8: Austritt Jeder Vertragspartner hat die Möglichkeit, zum Jahr N+1 aus der vorliegenden Vereinbarung auszutreten. Dies gilt insbesondere für den Fall, dass die notwendigen Haushaltsmittel zur Entrichtung des Finanzierungsbeitrags gemäß Artikel 5 für das kommende Jahr (N+1) nicht verfügbar sind. Hierzu sind der Vorsitz des Forums Kultur und die übrigen Vertragspartner dieser Vereinbarung bis spätestens zum 30. Juni des laufenden Jahres (N) per Einschreiben zu informieren. Der Austritt aus der vorliegenden Vereinbarung eröffnet dem betroffenen Vertragspartner keinen Anspruch auf Rückzahlung von bereits geleisteten Finanzierungsbeiträgen. Die übrigen Vertragspartner können daraufhin innerhalb einer Frist von weiteren zwei Monaten per Einschreiben an den Vorsitz des Forums Kultur eine Änderung oder die Kündigung der vorliegenden Vereinbarung beantragen. Der Vorsitz kann eine Änderung oder Kündigung in gleicher Frist auch auf eigene Initiative vorschlagen.
---	--



Vereinbarung über den grenzüberschreitenden Kulturfonds im Rahmen des Forums Kultur der Oberrheinkonferenz für den Zeitraum 2026-2028

Convention relative au fonds culturel transfrontalier dans le cadre du Forum culture de la Conférence du Rhin supérieur pour la période 2026-2028

ANNEXE

Qu'est-ce que le fonds culturel transfrontalier de la Conférence du Rhin supérieur ?

Le fonds culturel transfrontalier vise à soutenir des projets en faveur de la mobilité des publics, en vue de renforcer l'impact et le rayonnement transfrontaliers de manifestations culturelles, ainsi que de la mise en réseau des acteurs culturels.

Qui peut déposer une demande ?

Sont éligibles les acteurs culturels et les institutions culturelles.

Les projets concernés peuvent impliquer des amateurs ou des bénévoles. Les projets exclusivement mis en œuvre par des amateurs ou des bénévoles ne sont pas éligibles.

Où les porteurs de projet doivent-ils avoir leur siège ?

Le projet doit se dérouler sur le territoire du Rhin supérieur ou présenter un lien avec le Rhin supérieur.

Le projet doit réunir des partenaires d'au moins deux des pays partenaires (Allemagne, Suisse, France).

L'un des partenaires du projet doit être domicilié sur l'un des territoires suivants : Bade-Wurtemberg, Rhénanie-Palatinat, Canton d'Argovie, Canton de Bâle-Ville, Canton de Bâle-Campagne, Grand Est.

Quels sont les projets éligibles ?

Sont éligibles les projets visant à élargir le public transfrontalier de manifestations culturelles et ceux permettant la mise en réseau des acteurs culturels par le biais de rencontres professionnelles.

Une attention particulière sera accordée aux projets s'inscrivant dans le focus triennal du Forum culture sans toutefois qu'il y ait une exclusivité et sous réserve de la qualité artistique des projets présentés.

Est-il possible de cumuler ce financement avec d'autres fonds publics ?

Oui, sous réserve que ces fonds ne concernent pas explicitement le caractère transfrontalier du projet. En cas de doute, un examen au cas par cas sera effectué.

Quels sont les coûts éligibles ?

Seuls les frais liés au caractère transfrontalier du projet sont éligibles :

- Les frais nécessaires pour rendre des manifestations culturelles accessibles à un public transfrontalier, par exemple les frais de traduction, d'interprétariat et de surtitrage ;
- Les frais de conception, d'impression et de diffusion des supports de communication imprimés et numériques, qui sont spécialement conçus pour attirer un public transfrontalier ;
- Les frais de voyage et d'hébergement encourus par les organisateurs de manifestations culturelles pour concevoir une programmation transfrontalière ;
- Les frais liés à l'organisation de rencontres professionnelles transfrontalières dans le domaine culturel.

Le soutien est en règle générale un co-financement, plafonné à 5000€ par projet. Dans des cas exceptionnels et justifiés, la subvention peut être plus élevée. Le versement de la subvention est effectué après la réalisation du projet, afin d'éviter tout paiement excédentaire.

Il se fonde sur la portée et la pertinence des mesures généralement nouvelles envisagées pour favoriser le rayonnement de manifestations culturelles auprès des publics transfrontaliers et/ou la mise en réseau des acteurs culturels.

Il n'existe pas de droit au financement. Une seule demande par an pour un même porteur de projet peut être acceptée. Le financement ne peut être attribué pour un projet déjà réalisé.

Comment déposer sa demande ?

La demande peut être soumise en remplissant le formulaire correspondant en allemand ou en français et en y joignant les éventuels documents.

Le porteur de projet doit prendre contact et envoyer sa demande à l'administration partenaire de son choix. L'administration partenaire transmettra ensuite la demande à la présidence du groupe d'experts Fonds culturel et le secrétariat commun de la Conférence du Rhin supérieur.

Quelle est la date limite pour déposer une demande ?

Le groupe d'experts Fonds culturel de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur décide de l'attribution des aides deux fois par an. Les demandes peuvent être soumises jusqu'à un mois avant les décisions. Les dates et délais sont communiqués sur le site Internet de la CRS.

La demande doit être déposée avant le début du projet.



Vereinbarung über den grenzüberschreitenden Kulturfonds im Rahmen des Forums Kultur der Oberrheinkonferenz für den Zeitraum 2026-2028

Convention relative au fonds culturel transfrontalier dans le cadre du Forum culture de la Conférence du Rhin supérieur pour la période 2026-2028

ANHANG

Was ist der grenzüberschreitende Kulturfonds der Oberrheinkonferenz?

Der grenzüberschreitende Kulturfonds dient der Förderung von Projekten zur Unterstützung der Mobilität des Publikums, um die grenzüberschreitende Wirkung und Ausstrahlung von kulturellen Veranstaltungen zu verstärken und der Vernetzung von Kulturakteuren.

Wer kann einen Antrag stellen?

Antragsberechtigt sind professionelle Kulturschaffende und Kultureinrichtungen.

An den betreffenden Projekten können Laien bzw. ehrenamtliche Personen beteiligt sein.

Die Unterstützung von Projekten, die gänzlich von Laien bzw. Ehrenamtlichen geplant und durchgeführt werden, ist nicht möglich.

Wo müssen die Projektträger ihren Sitz haben?

Das Projekt muss im Gebiet des Oberrheins stattfinden oder einen Bezug zum Oberrhein aufweisen.

Das Projekt muss Partner aus mindestens zwei der beteiligten Länder (Deutschland, Schweiz, Frankreich) umfassen.

Einer der Projektpartner muss in einem der folgenden Gebiete ansässig sein: Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz, Kanton Aargau, Kanton Basel-Stadt, Kanton Basel-Landschaft, Grand Est.

Welche Projekte sind förderfähig?

Förderfähig sind Projekte, die darauf abzielen, das grenzüberschreitende Publikum von kulturellen Veranstaltungen zu erweitern, sowie Projekte, die eine Vernetzung der kulturellen Akteure im Rahmen grenzüberschreitender Branchentreffen ermöglichen.

Besondere Aufmerksamkeit wird Projekten gewidmet, die sich in den dreijährigen Fokus des Forums Kultur einfügen, ohne dass dies jedoch eine Ausschließlichkeit bedeutet und vorbehaltlich der künstlerischen Qualität der eingereichten Projekte.

Ist eine kombinierte Förderung mit anderen öffentlichen Mitteln möglich?

Ja, solange diese Mittel nicht ausdrücklich den grenzüberschreitenden Charakter des Projektes betreffen. Wo nötig, erfolgt eine Einzelfallprüfung.

Für welche Kosten eines Projekts kann eine Förderung aus dem Fonds beantragt werden?

Nur Kosten, die mit dem grenzüberschreitenden Aspekt des Projekts zusammenhängen, sind förderfähig:

- Kosten die entstehen, um kulturelle Veranstaltungen einem grenzüberschreitenden Publikum zugänglich zu machen, beispielweise für Übersetzungen, Dolmetschen und Übertitelungen.
- Gestaltungs-, Druck- und Distributionskosten für Druckwerke und elektronische Medien, die gezielt zur Gewinnung neuer Publikumsschichten aus den Nachbargebieten konzipiert sind.
- Reise- und Übernachtungskosten von Organisatoren kultureller Veranstaltungen, die der grenzüberschreitenden Gestaltung des Veranstaltungsprogramms dienen.
- Kosten für die Organisation von grenzüberschreitenden Branchentreffen im kulturellen Bereich.

Die Förderung erfolgt in der Regel als Ko-Finanzierung und ist auf 5000 € pro Projekt begrenzt. In begründeten Ausnahmefällen kann die Förderung auch höher ausfallen. Die Auszahlung der Förderung wird im Nachgang der Projektausführung vorgenommen, so dass eine Überzahlung nicht erfolgt.

Sie bemisst sich an Umfang und Relevanz der im Zuge des Projekts in der Regel erstmalig durchgeführten Maßnahmen zur Verstärkung der Ausstrahlung von kulturellen Veranstaltungen beim grenzüberschreitenden Publikum und / oder der Vernetzung von Kulturakteuren.

Ein grundsätzlicher Anspruch auf Förderung besteht nicht. Pro Antragsteller/in und Jahr kann jeweils nur ein Antrag bewilligt werden. Die nachträgliche Finanzierung eines Projekts ist ausgeschlossen.

Wie kann ich einen Antrag stellen?

Der Antrag kann eingereicht werden, indem das entsprechende Formular auf Deutsch oder Französisch ausgefüllt wird und allfällige Unterlagen angehängt werden.

Der Antragsteller muss zunächst mit einer der beteiligten Verwaltungen Kontakt aufnehmen und dort seinen Antrag einreichen. Die betreffende Verwaltung leitet den Antrag dann an den Vorsitz des Expertenausschuss Kulturfonds und das gemeinsame Sekretariat der Oberrheinkonferenz weiter.

Gibt es Antragsfristen?

Der Expertenausschuss Kulturfonds der D-F-CH-Oberrheinkonferenz (ORK) entscheidet an zwei Sitzungen pro Jahr über die Zuerkennung von Unterstützungsbeiträgen. Die Anträge können bis einen Monat vor den Entscheidungen eingegeben werden. Die Termine und Fristen werden auf der Webseite der ORK kommuniziert.

Der Antrag muss vor Projektbeginn eingehen.